

8 課 Lección 8

本文 Texto

¹El Espíritu de la Navidad

²¡Hola! ³Soy el Espíritu de la Navidad. ⁴Aunque nadie puede verme, dentro de unas semanas haré de las mías: saltaré por los redondeados contornos de los muñecos de nieve, rodaré por los tejados de las casas para tomar impulso y entraré como una centella por las ventanas; eso sí, sin romper los cristales. ⁵¡Por algo soy un espíritu!

⁶Recorreré las calles, los caminos y senderos de los campos. ⁷Los hombres y las mujeres y, sobre todo, los niños sentirán más amor por el prójimo, les inundará una especial alegría. ⁸Harán lo posible por hacer cosas buenas, podrán sentir durante unos días el espíritu de la Navidad, dirán a todas horas «Feliz Navidad» y tendrán tiempo para la familia y para los niños.

⁹Mi trabajo no es cómodo. ¹⁰Lo más difícil para mí es penetrar en el corazón de los marginados, de los que son maltratados por la sociedad, de los que tienen hambre, de los que no tienen amor, de los solitarios. ¹¹No obstante lo más desagradable es cuando tengo que enfrentarme a los avaros, a los asesinos, a los racistas, a los que hacen luchar a hombres que desconocen el motivo de las guerras.

¹²De cualquier manera, dentro de poco saldré de mi guarida e intentaré, sobre todo a estos últimos, darles cien mil motivos para amar a los demás. ¹³¿Podré conseguirlo este año?

説明 Explicación

(1-3)Espíritu [男名] 精霊 (人格化しているので大文字になる)

Navidad [女名] クリスマス // 【訳】「クリスマスの精霊」 // やあ！僕はクリスマスの精霊だ。

(4) aunque [接] ...だけれど aunque [接] ...だけれど nadie [代] 誰も...ない

puede < poder [助動] (...[不定詞]) できる **verme** < ver + me 「私を見る」 **dentro** [副] (...[de]) したら, ...後に **unas** [形] いくつかの, 数... (不定形容詞) **semana** [女名] 週 **haré** (未来/YO) < hacer (未来形の不規則変化はこの課で扱う) **hacer de las suyas** [成句] いたずらをする, 思いっきり活躍する **saltar** [自動] 飛び跳ねる **redondeado** [形] 丸い, 丸くなった **contorno** [男名] 輪郭, 回り **muñeco de nieve** [男名] 雪だるま **rodar** [自動] 転がる **tejado** [男名] 屋根 **casa** [女名] 家 **tomar impulso** [成句] 勢いをつける **entrar** [自動] 入る **como** [前] ...のように **centella** [女名] 稲妻 **ventana** [女名] 窓 **eso sí** [成句] そうだ **sin** [前] (...[不定詞]) しないで **romper** [他動] 壊す, 破る **crystal** [男名] ガラス // 【訳】 誰も僕の姿を見ることができないけれど, 数週間したら僕は活躍するぞ. 雪だるまの丸い輪郭の上を飛びはね, 屋根をすべり降りて勢いをつけ稲妻のように窓から入るんだ, それもガラスを割らずに.

(5) **por algo** [副] (...には) わけがある. // 【訳】 これでも僕は精霊だからね!

(6) **recorrer** [自動] 歩き回る **calle** [女名] 通り 車道 **camino** [男名] 道 **sendero** [男名] 小道 **campo** [男名] 田舎 // 【訳】 僕は通りや道や田舎の小道を歩き回るだろう.

(7) **hombre** [男名] 男 **mujer** [女名] 女 **sobre todo** [副] とくに **niño** [男名] 子供 **sentir** [他動] 感じる **amor** [男名] 愛情 **prójimo** [男名] 隣人 **inundar** [自動] いっぱいにする, 包み込む **especial** [形] 特別の **alegría** [女名] 喜び // 【訳】 男の人も女の人もそしてとりわけ子供たちは他人に対して愛情を感じ, とくに喜びの気持ちで満たされるだろう.

(8) **harán** (未来/ELLOS) < hacer (未来形の不規則変化) **hacer lo posible** [自動] できる限りのことをする **cosa** [女名] こと **bueno** [形] よい **podrán** (未来/YO) < poder (未来形の不規則変化) **sentir** [他動] 感じる **durante** [前] ...の間 **unos** [形] いくつかの, 数... (不定形容詞) **día** [男名] 日 **dirán** (未来/ELLOS) < decir [他動] 言う (未来形の不規則変化) **a todas horas** [副] いつも **Feliz Navidad** [間投] メリー・クリスマス **tendrán** (未来/ELLOS) < tener [他動] 持つ **tiempo** [男名] 時 **para** [前] ...のために **familia** [女名] 家族 // 【訳】 彼らはいよいことを

行おうと全力を尽くすだろう，数日の間クリスマスの精霊を感じる事ができるだろう，いつでも「メリー・クリスマス」と言って，家族や子供たちと一緒にいる時間を持つことだろう．

(9) **trabajo** [男名] 仕事 **cómodo** [形] やりやすい，たやすい // 【訳】 僕の仕事はたやすいことではない．

(10) **difícil** [形] 困難な **penetrar** [自動] (...に[en]) 入り込む **corazón** [男名] 心 **marginar** [他動] 疎外する **son maltratados** < **maltratar** [他動] 虐待する (ser + 過去分詞で受身になる．「虐待された人々」という意味．受身の構文については第9課で扱う) **por** [前] ...によって **sociedad** [女名] 社会 **hambre** [女名] 空腹 **tienen** < **tener amor** [男名] 愛情 (ここでは「愛する人」の意味) **solitario** [形] 孤独な // 【訳】 僕にとって一番むずかしいのは，疎外された人々，社会からひどい扱いを受けた人々，空腹な人々，愛情を持っていない人々，孤独な人々の心の中に入ることだ．

(11) **no obstante** [副] それにも関わらず **desagradable** [形] いやな，不快な **tengo que** < **tener que** [助動] (...[不定詞]) しなければならない **enfrentarme** [再動] (...と[a]) 向き合う **avaro** [形] 貪欲な **asesino** [男名] 殺人者 **racista** [男女名] 人種差別者 **hacer** [他動] (...に[a]) (...[不定詞]) させる (「使役」の意味になる．ここでは「戦わせる」という意味．使役構文はこの課で扱う) **luchar** [自動] 戦う **hombre** [男名] 人 **desconocer** [他動] 知らない **motivo** [男名] 原因 **guerra** [女名] 戦争 // 【訳】 しかし，もっとも不快なことは僕が，貪欲な人々，殺人者たち，人種差別者たち，戦争の原因を知らない人々を戦わせる人たちと向き合わなければならないときだ．

(12) **de cualquier manera** [成句] いずれにしても **dentro de poco** [成句] やがて，もうすぐ **saldré** (未来/YO) < **salir** [自動] (...から[de]) 出る (未来形の不規則変化) **guarida** [女名] 巣 **e** [接] そして (y の別形．次に母音の i が来ると y は e に変わる) **intentar** [他動] (...を[不定詞]) 試みる，やってみる **sobre todo** [成句] とくに **último** [形] 最後の (今述べたばかりの「この人たち」という意味になる．具体的には **los avaros ... las guerras** を指す) **darles** < **dar** + **les cien mil** [数詞]

10万の (100 [cien]×1000 [mil] ,ここでは数が多いことを示す) **los demás** [男名] 他の人々 // 【訳】 いずれにしても、僕はもうすぐ巣から抜け出して、とくにこのような人たちに、他人を愛するには多くの理由があることを教えてあげようと思う。

(13) **podré** (未来/YO) < poder [助動] (...[不定詞]) できる (未来形の不規則変化) **conseguirlo** < conseguir [他動] 達成する (lo は「それ」の意味で前の文の内容全体を指す) **este año** [男名] 今年 // 【訳】 今年はそれができるかな？

定冠詞 + 形容詞 . **los marginados**, (...) **los solitarios**. 形容詞に定冠詞がつくと「...である人」という意味になる。

文法 Gramática

1. 未来 . 不規則変化

未来形には少数の不規則動詞がある . それらは延長部の e が消失する動詞 , 延長部の e または i が d に変化する動詞 , そして語根が短縮する動詞の 3 種類に分かれる . いずれも , 語尾は規則的な活用変化をする .

(1) e が消失する動詞 saber		(2) 語尾の e, i が d に変化する動詞 poner	
sabr-é	sabr-e-mos	pondr-é	pondr-e-mos
sabr-á-s	sabr-é-is	pondr-á-s	pondr-é-is
sabr-á	sabr-á-n	pondr-á	pondr-á-n
同種: poder, querer, haber		同種: tener, salir, venir	

(3) 語根が短縮する動詞			
hacer		decir	
har-é	har-e-mos	dir-é	dir-e-mos
har-á-s	har-é-is	dir-á-s	dir-é-is

har-á	har-á-n	dir-á	dir-á-n
-------	---------	-------	---------

2. 感覚・使役動詞

ver「見る」や oír「聞く」などの「感覚」を示す動詞や hacer（「...させる」）や dejar（「...させておく」）などの「使役」や「放任」の意味の動詞は、次のような構文をとる。

1) 感覚・使役動詞 + 不定詞

- Anoche pasamos el tiempo **oyendo contar** chistes a Ricardo. // 昨夜はリカルドがジョークを語るのを聞きながら時を過ごしました。
- Esa película me **hizo llorar**. // その映画は私を泣かせました。
- ¿Me **dejas pasar**? // 私を通してくれる？（通っていい？）

【語句】anoche [副] 昨夜；pasar [他動] 過ごす；tiempo [男名] 時；oyendo < oír [他動] 聞く；contar [他動] 話す；chiste [男名] 笑い話，ジョーク；Ricardo [固有名] リカルド（contar の意味上の主語「リカルドが笑い話をするのを...」という意味）；película [女名] 映画；pasar [自動] 通る。

2) 感覚・使役動詞 + 現在分詞

- La **vi llorando** amargamente. // 私は彼女がさめざめと泣いているのを見ました。
- **Dejé** a los niños **jugando** a su gusto. // 私は子供たちに好きなように遊ばせました。

【語句】llorar [自動] 泣く；amargamente [副] さめざめと；niño [男名] 子供；jugar [自動] 遊ぶ；a su gusto [成句] 好きなように。

3) 感覚・使役動詞 + 過去分詞

- **Encontré** a Jorge **cansado**. // 私はホルヘが疲れているように見えた。
- ¿**Dejamos** la puerta **abierta**? // ドアを開けておきましょうか？

【語句】encontrar [他動] 見つける；Jorge [固有名] ホルヘ；cansado [形] 疲

れている (cansarse 「疲れる」の過去分詞) ; **puerta** [女名] ドア ; **abierto** [形] 開いている .

3. 無主語文

特定の主語を持たずに、動詞が3人称単数形となる文がある。天候などの自然現象や「時」の表現、「存在」を示す haber 動詞、その他の動詞がある。

1) 自然現象や時の表現

- ¿Qué tal tiempo **hace** hoy? // 今日の天気はどう?
- Hoy **hace** un poco de frío, pero no **está lloviendo**. // 今日は少し寒いけど、雨は降っていません。
- Todavía es pronto para preparar la mesa. // まだ食卓の準備をするには早い。
- **Estaba oscuro** cuando llegamos a casa. // 私たちが家に着いた時はまだ暗かった。
- ¿Qué hora **es**? - **Son** las cinco de la tarde. // 何時ですか? - 午後5時です。
- ¿Es la **una**? - No, **son** las dos. // 1時ですか? - いいえ, 2時です。
- ¿A qué hora empieza la clase? - Empieza a las diez de la mañana. // 授業は何時に始まりますか? - 午前10時に始まります。

【語句】**qué tal** [形] どのような (疑問形容詞) ; **tiempo** [男名] 天候 ; **hoy** [副] 今日 ; **un poco de** [形] 少しの ; **frío** [男名] 寒さ ; **pero** [接] しかし... ; **llover** [自動] 雨が降る ; **todavía** [副] まだ...である ; **pronto** [副] 早い ; **preparar** [他動] 用意する ; **mesa** [女名] 食卓 ; **oscuro** [形] 暗い ; **cuando** [接] ...のとき ; **llegar** [自動] 到着する, 着く ; **casa** [女名] 家 **hora** [女名] 時間 **tarde** [女名] 午後 **empezar** [自動] 始まる **mañana** [女名] 午前 .

2) 「存在」を示す haber

- Hay muchas tiendas de filatelia. // 多くの切手収集の店があります。
- Había muchas flores hermosas en el jardín. // 庭には多くの美しい花がありました。
- No hubo cómplices en el crimen. // その犯罪には共犯者はいなかった。

【語句】 **tienda** [女名] 店 **filatelia** [女名] 切手収集 **flor** [女名] 花 **hermoso** [形] 美しい **jardín** [男名] 庭 **cómplice** [男女名] 共犯者 **crimen** [男名] 犯罪 .

3) その他

- De momento me **basta** con los libros que he comprado. // 今のところ , 買った本で私は十分です
- **Hay que** ir de prisa para coger el tren de las seis. // 6時の列車に乗るには急いで行かなければなりません .

【語句】 **de momento** [副] 今のところは ; **bastar** [自動] (...で[con]) 十分である ; **libro** [男名] 本 ; **comprar** [他動] 買う ; **haber que** [助動] (...[不定詞]) しなければならない (主語のある tener que と異なり , 一般的な表現になる) ; **de prisa** [副] 急いで ; **coger** [他動] (乗り物に) 乗る ; **tren** [男名] 列車 ; **las seis** [女名] 6時 .

4 . 数詞 100 から 1000 まで

(1) 200 から 900 までは 1 桁の数字に **cientos** をつけて合成される . ただし 500 は **quinientos** という特殊な形を用いる . また 700 と 900 の前の部分は **siete** と **nueve** ではなく , **sete** と **nove** である .

- 100 **cien**
- 200 **doscientos, -tas**
- 300 **trescientos, -tas**
- 400 **cuatrocientos, -tas**
- 500 **quinientos, -tas**
- 600 **seiscientos, -tas**
- 700 **setecientos, -tas**
- 800 **ochocientos, -tas**
- 900 **novcientos, -tas**
- 1000 **mil**

(2) 200 から 900 までの数詞が女性名詞を修飾するときは **-tas** という語尾にな

る。10 の位と 1 の位は 100 の位の後に直接つけばよい。

- **201**... doscientos uno
- **289**... doscientos ochenta y nueve
- **200 casas** ... doscientas casas

(3) 1.000 は **mil** といい、3 桁の数字の位取りはコンマではなく、ピリオドを打つ。ただし、年号にはピリオドをつけない。

- 例 . el año 2001 // 2001 年

練習 Ejercicios

1. 未来形を用いて質問に答えなさい。

- 1) ¿Cuándo **vendrás** a la facultad? (dentro de 15 días)
- 2) ¿**Tendrás** algún examen el mes que viene? (Sí, cinco)
- 3) ¿**Podréis** ir de excursión con nosotros el próximo fin de semana? (Sí)
- 4) ¿Nos **dirá** alguna vez lo que le ocurrió? (No, nunca)
- 5) ¿**Tendréis** tiempo para hablar conmigo mañana? (Sí)
- 6) ¿Cuándo **harás** los ejercicios? (esta noche)
- 7) ¿Cuándo **querrá** José colaborar con nosotros? (el año que viene)
- 8) ¿Dónde **pondremos** la tarta? (en esta mesa)

【語句】**facultad** [女名] 学部 **dentro de 15 días** [副] 2 週間したら **examen** [男名] 試験 **el mes que viene** [副] 来月 **ir de excursión** [動] 遠足に行く **el próximo fin de semana** [副] 次の週末 **alguna vez** [副] いつか **ocurrir** [自動] 起こる **ejercicio** [男名] 練習問題 **esta noche** [副] 今晚 **colaborar** [自動] 協力する **el año que viene** [副] 来年 **tarta** [女名] ケーキ **mesa** [女名] テーブル

2. 次の文の下線部に ver, oír, hacer, dejar を活用させて入れなさい。

- 1) La _____ (yo) llorando amargamente y me partió el alma.
- 2) Nuestro padre estaba leyendo el periódico y no nos _____ (él) poner la televisión.
- 3) ¿_____ (nosotros) la ventana un poco abierta?
- 4) La electricidad acumulada _____ saltar la chispa.

- 5) La vecina es pianista. Nosotros la _____ tocando el piano todo el día.
- 6) No lo vi, pero lo _____ subiendo las escaleras.
- 7) ¿Viste a Juan? - Lo _____ arreglando la bicicleta en su casa.
- 8) El profesor _____ repetir los ejercicios a los estudiantes.

【語句】llorar [自動] 泣く amargamente [副] さめざめと partir el alma [動] 心を裂く periódico [男名] 新聞 poner la televisión [動] テレビをつける ventana [女名] 窓 un poco [副] 少し abierto [形] 開いている electricidad [女名] 電気 acumular [他動] ためる saltar [自動] 飛び散る chispa [女名] 火花 vecina [女名] (女性の)隣人 pianista [男女名] ピアニスト tocar el piano [動] ピアノを弾く todo el día [副] 一日中 subir [他動] 上る escaleras [女名](複数) 階段 arreglar [他動] 修理する bicicleta [女名] 自転車 profesor [男名] 先生 repetir [他動] 繰り返す ejercicio [男名] 練習 estudiante [男女名] 学生.

3. 次の文の太字の動詞を正しい形に変えなさい.

- 1) El día que no llevo paraguas **llover**.
- 2) Todavía **ser** temprano para preparar la mesa.
- 3) **Estar** muy nublado. **Poder** llover.
- 4) ¡Qué frío **hacer** hoy!
- 5) ¿No te parece que ya **ser** tarde para llamarla?
- 6) Este motor ya no marcha bien. **Haber** que cambiarlo por otro.
- 7) Ya **ser** de noche. Vamos a volver.
- 8) Para aprobar el examen **haber** que estudiar muchas horas.

【語句】día [男名] 日 llevar [他動] 持っていく paraguas [男名] 傘 llover [自動] 雨が降る todavía [副] まだ temprano [副] 早い preparar la mesa [動] 食卓の準備をする nublado [形] 曇っている hacer frío [動] 寒い hoy [副] 今日 parece que [動] ...のように見える ya [副] もう tarde [副] 遅い llamarla < llamar + la [動] 電話をかける motor [男名] エンジン marchar [自動] 動く cambiarlo < cambiar + lo [他動] 代える ser de noche [動] 夜である vamos a

[動] ...しましょう volver [自動] 帰る aprobar el examen [動] 試験に合格する.

4. 例のように hay を使って次の文を変えなさい.

Ejemplo: La jarra de agua está en la cocina.

→ **Hay** una jarra de agua en la cocina.

- 1) El señor está delante del bar.
- 2) Los libros de español están en aquella librería.
- 3) El coche rojo está aparcado junto al tuyo.
- 4) El mapa del mundo está en la pared del fondo.
- 5) El bolígrafo azul está en el estuche.
- 6) ¿El policía está en la esquina?
- 7) ¿Estas mesas están libres?
- 8) La entrada del metro está al otro lado de la calle.

【語句】 jarra de agua [女名] 水差し cocina [女名] 台所 delante de [前置詞] ...の前に bar [男名] バル librería [女名] 書店 rojo [形] 赤い aparcado [形] 駐車している junto a [前置詞] ...の近くで mapa [男名] 地図 mundo [男名] 世界 pared [女名] 壁 fondo [男名] 奥 bolígrafo [男名] ボールペン azul [形] 青い estuche [男名] ケース policía [男女名] 警察官 esquina [女名] 角 libre [形] 空いている entrada [女名] 入り口 metro [男名] 地下鉄 al otro lado de [前置詞] ...の向こう側で calle [女名] 通り

5. 次の数字をスペイン語でつづりなさい.

- 1) En el año 711 _____ los musulmanes invadieron la Península Ibérica.
- 2) En 1492 _____ Cristóbal Colón realizó su primer viaje al Nuevo Continente.
- 3) Hernán Cortés conquistó el Imperio Azteca en 1521 _____.
- 4) Francisco Javier llegó a Japón en 1549 _____.
- 5) La Armada española, enviada contra Inglaterra en 1588 _____, fue destruida en su mayor parte.
- 6) En 1605 _____, se publicó la primera parte de *Don Quijote*.

7) La Guerra Civil terminó en 1939 _____.

8) En 1992 _____ se celebraron los Juegos Olímpicos en Barcelona.

【語句】 **musulmán** [男名] イスラム教徒 **invadir** [他動] 侵入する **Península Ibérica** [女名] イベリア半島 **Cristóbal Colón** [固有名] クリストバル・コロンブス **realizar** [他動] 実現する **primer < primero** [形] 最初の **viaje** [男名] 旅行, 航海 **Nuevo Continente** [男名] 新大陸 **Hernán Cortés** [固有名] エルナン・コルテス **conquistar** [他動] 征服する **Imperio Azteca** [男名] アステカ帝国 **Francisco Javier** [固有名] フランシスコ・ザビエル **armada** [女名] 艦隊 **Inglaterra** [女名] イギリス **fue destruido < destruir** [他動] 破壊する (ser 受動 9 課) **mayor parte** [女名] 大部分 **se publicó < publicarse** [再動] 出版される (再帰動詞 9 課) **primera parte** [女名] 第一部 **Don Quijote** [固有名] ドンキホーテ **Guerra Civil** [女名] 内戦 **terminar** [自動] 終わる **se celebraron < celebrarse** [再動] 開催される(再帰動詞 9 課) **Juegos Olímpicos** [男女名](複数) オリンピック大会 **Barcelona** [固有名] バルセロナ

西訳 Traducción

- 1) カルメン (Carmen) は私たちと一緒に仕事をする (colaborar) ことを望むだろう (querer). - そうだといいね! (¡Ojalá!)
- 2) ラモン (Ramón) は窓を開いたままにしたよ. - 私が閉めておきましょう (La cerraré yo).
- 3) この空港 (aeropuerto) を使う (usar) には税金 (impuesto) を払わなくてはならないんです(pagar). - いくらですか? (¿Cuánto es?)
- 4) 昨日は雨だったが今日はとてもよい天気だ (hacer muy buen tiempo). - よかった! (¡Qué suerte!)
- 5) この村(pueblo)には 500 軒の家があります. - 多いですね (Son muchas, ¿verdad?).